

RAPPORT ANNUEL **2022**
2023



Des avancées concrètes
dans l'amélioration de
la santé en français



Mot de la présidente et du directeur général	3
Carte des réseaux	4
Cadre stratégique 2020-2025	5
Parcours santé 18 23	6
Rétrospective sur les 5 dernières années	7
Valeur ajoutée du réseautage	8
Projets à portée nationale	13
Nos outils : Accès équité et Focus	20
Projets provinciaux et territoriaux	21
Rendez-vous Santé en français 2022	28
Fonds annuels de la programmation Parcours Santé 18-23	29
Convergence 2028	30
Occasions d'apprentissage et produits de connaissances	31
Évaluation finale externe de Parcours Santé 18-23	32
Le CA et l'équipe de la permanence	34
États financiers	35

Mot de la **présidente** et du **directeur général**

Chers membres du mouvement Santé en français,

La période de 2022-2023 revêt une importance singulière à plusieurs égards pour la Société Santé en français (SSF). Tout d'abord, elle a marqué la célébration de nos **20 ans d'existence**, une étape significative qui témoigne de notre engagement continu envers notre mission et notre contribution au domaine de la santé en français. Cette réalisation souligne le chemin parcouru, les obstacles surmontés et les succès obtenus au fil des deux décennies passées.

En outre, cette période a été marquée par la clôture d'un cycle de programmation enrichissante. La mise sur pied de programmes d'appui aux partenaires en santé, tel que **Accès ÉQUITÉ**, les **Cafés de Paris**, le programme **Franco-Santé**, les formations en **offre active**, la **Stratégie des données** et le **renforcement des capacités communautaires** sont autant d'exemples qui illustrent les progrès accomplis. Tous ces acquis ont renforcé nos relations avec nos partenaires dans l'amélioration des pratiques en santé afin de mieux répondre aux besoins de santé des communautés francophones.

Le lancement du **Programme de reconnaissance des langues officielles** d'Agrément Canada (Niveau 1 lancé en 2022, Niveau 2 en 2023), appuyé par du financement de Santé Canada, est un autre exemple de succès rendu possible par le développement d'un partenariat continu. Ce programme fournit aux organismes le contenu et les activités nécessaires pour s'assurer que leur main-d'œuvre possède les connaissances, les compétences, les comportements et les attitudes nécessaires pour atteindre, maintenir et améliorer les pratiques fondées sur des données probantes pour un accès sécuritaire aux soins dans les deux langues officielles.

Un autre élément marquant de cette période a été notre engagement renforcé au sein des instances de la francophonie canadienne. En devenant le **21^e membre de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada** (FCFA), et le seul organisme membre opérant dans le domaine de la santé, nous, réseaux et SSF, démontrons notre rôle d'influence et d'accompagnement pour augmenter l'accès aux services de santé en français dans les communautés francophones et acadienne.

Cette période a aussi été marquée par la tenue de notre événement quinquennal, le **Rendez-vous santé en français** offert en format virtuel pour la première fois. Fondée sur des considérations post-pandémiques et financières, cette adaptation a été couronnée de succès, avec une participation massive des acteurs du Mouvement de la santé en français ainsi que de leurs partenaires. Cela a témoigné de notre capacité à innover et à maintenir notre engagement malgré les défis environnants.

Une autre réalisation significative au cours de cette période a été notre positionnement dans le processus législatif qui a conduit à l'adoption de la nouvelle **Loi sur les Langues officielles**. Nos interventions publiques tant au

niveau de la Chambre des communes que du Sénat ont permis de porter la voix de la santé en français en milieu minoritaires pour une meilleure intégration de ce dossier dans le cadre législatif national.

Enfin, grâce à l'entière collaboration des 16 réseaux avec la SSF, le Mouvement s'est doté d'une nouvelle programmation, **Convergence 2028**, une initiative qui vise à capitaliser sur les acquis des années passées pour ancrer les actions futures. Cette programmation reflète notre désir de continuer à évoluer de manière proactive, en tenant compte des dossiers émergents et en alignant nos objectifs sur les besoins changeants de la communauté francophone en matière de santé. Celle-ci représente la feuille de route des 5 prochaines années pour orienter nos stratégies et avoir un impact accru sur l'amélioration de l'accès aux services de santé en français.

Dans l'ensemble, **la période 2022-2023 représente une étape charnière** pour notre organisme, marquée par la célébration de nos accomplissements passés, le début d'une implication renforcée au sein de la francophonie canadienne, et une **volonté continue** de promouvoir la santé en français pour les années à venir.



Anne Leis

ANNE LEIS, PhD
Présidente



Antoine Désilets

ANTOINE DÉSILETS
Directeur général

Les réseaux de santé en français du Canada



CADRE STRATÉGIQUE 2020 | 2025

Le **Cadre stratégique 2020-2025** est une véritable boussole pour la SSF. Cette année, près d'une dizaine de rencontres ont eu lieu entre les membres du conseil d'administration, de l'équipe et des réseaux afin de se projeter dans l'avenir et d'identifier des chantiers prioritaires dans plusieurs domaines : communications, évaluation, gouvernance, concertation, appui aux partenaires, etc. Un véritable effort de **co-construction**! Le Cadre appuie déjà la **prise de décision** au sein de l'équipe et nous aide à mieux nous projeter dans le futur.

Le Cadre stratégique en version longue est disponible sur le site de la Société Santé en français à :

santefrancais.ca/cadre-20-25/



Axe 1
La voix incontournable auprès des instances nationales, pour des services de santé en français en contexte minoritaire

Axe 2
Espaces de concertation et de collaboration

Axe 4
Interlocuteur socialement responsable et imputable pour la pérennité des ressources

Axe 3
Chef de file d'un mouvement porteur d'impacts





Ce qu'on fait

Ce qu'on appuie

Ce que ça améliore

court terme

moyen terme

long terme

Nos interventions auprès de nos partenaires visent à les équiper de **connaissances**, de **compétences** et de **soutien**.



59 projets dans les provinces et territoires ont un impact local et mènent à des actions directes sur le terrain.

10 grands projets à portée nationale voient leur impact local multiplié, engagent une diversité de partenaires et font avancer des solutions communes.



La variable linguistique est captée systématiquement dans les provinces et territoires, permettant d'accéder aux données probantes pour favoriser la planification et la prise de décision éclairée. >



Des ressources humaines mobilisées, outillées et valorisées offrant des services de santé en français. >



Les établissements, les programmes et les politiques de santé démontrent qu'il y a la capacité d'offrir des services de santé de qualité et sécuritaires en français, conformément à des normes d'accessibilité linguistique. >



Des services et des programmes de santé en français accessibles, adaptés et offerts activement au Canada. >



Des communautés francophones et acadienne en situation minoritaire engagées et outillées à agir sur leur santé et leur mieux-être en français. >

Les communautés francophones et acadienne en situation minoritaire ont les capacités de vivre pleinement leur santé en français



Avec le financement de
 Gouvernement du Canada / Government of Canada

Santé Canada

Agence de la santé
publique du Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Rétrospective sur les 5 dernières années

L'année 2022-2023 est la dernière année de la programmation quinquennale Parcours Santé 2018-2023 et représente une occasion de jeter un regard sur les **accomplissements des cinq dernières années**. Parmi ceux-ci :

La diversification des appuis à la santé en français avec la mise sur pied du programme **Petite enfance en santé** (appuyé par l'Agence de la santé publique du Canada) et **Santé – Immigration francophone** (appuyé par Immigration, Citoyenneté et Réfugiés Canada).



Le développement et le maintien de **partenariats performants** avec le Consortium national de formation en santé, la Commission de la santé mentale du Canada, le Collège canadien des leaders en santé, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, le Réseau canadien des

personnels en santé et plusieurs douzaines d'autres partenaires en santé et en francophonie.

Une **contribution active** de la SSF aux grands enjeux qui touchent la francophonie, comme les consultations sur le Plan d'action des langues officielles, la modernisation de la Loi sur les langues officielles du Canada, les accords bilatéraux en santé.

La **mise sur pied** ou la **participation à des groupes de travail ou à des comités aviseurs** qui rassemblent plusieurs partenaires, comme le Comité consultatif du portefeuille de la santé pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, le Groupe de travail en santé mentale, le Comité national de gestion en petite enfance, ou le Groupe de travail sur l'équité sur les services de santé offerts en format virtuel. L'expansion des activités de

mobilisation de connaissances, avec la tenue de centaines de webinaires, le lancement des infolettres Focus et La feuille de chou, la tenue du 8^e Rendez-vous Santé en français en 2022, et une collaboration active de la SSF aux activités de ses partenaires.

L'appui à la mise en œuvre de **99 projets ponctuels** visant à améliorer l'accès à des services de santé de qualité en français par le développement de connaissances, l'appui aux ressources humaines en santé et l'adaptation des services.



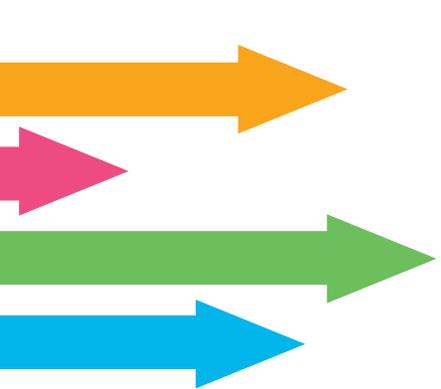
Le développement, la mise en œuvre ou l'appui à **6 projets d'envergure nationale**, maintenant reconnus comme des **activités permanentes** de la SSF :

- Appui au gestionnaire
- Stratégie des données
- Franco-Santé
- Renforcement des capacités communautaires
- Café de Paris
- Formation Offre active





Valeur ajoutée
du **réseautage**



Valeur ajoutée du réseautage

Grâce à l'enveloppe « réseautage » financée par Santé Canada, la SSF renforce l'accès aux services de santé en français en étroite collaboration avec les 16 réseaux de santé en français des provinces et territoires au Canada pour les communautés francophones et acadienne en situation minoritaire (CFASM). Le réseautage vise particulièrement à rejoindre cinq types de partenaires (communautés francophones et acadienne, décideurs politiques, gestionnaires des services de santé, professionnels de la santé, institutions de formations) dans les provinces et territoires pour les mobiliser, les sensibiliser, et susciter des actions qui visent à mieux répondre aux besoins de santé des CFASM.

Voici quelques exemples des réalisations du mouvement santé en français



RésoSanté Colombie-Britannique

Grâce à un partenariat avec Jeunes Leaders des Relations Saines, le RésoSanté Colombie-Britannique a co-organisé un groupe de consultation (focus group) sur les connaissances des substances, en particulier les opioïdes, et les ressources auxquelles ils ont accès. Le rapport de ce groupe de discussion a permis au réseau de mieux comprendre les connaissances et les besoins des jeunes francophones de Colombie-Britannique dans le domaine des substances et des services qui existent dans la province.

Par ailleurs, le réseau a développé un partenariat formel avec BC Alzheimer, qui est très intéressé à l'idée de déployer son offre et ses programmes en français pour la communauté francophone de Colombie-Britannique.

Enfin, le réseau a participé, le 17 septembre 2022, à l'organisation d'un forum santé avec la Communauté Francophone Accueillante de Prince George (financement de IRCC), une opportunité de réseautage avec la communauté francophone de Prince George et la présentation des ressources développées par RésoSanté Colombie-Britannique. Plusieurs activités ont été organisées, parmi lesquelles on compte : une table de présentation du réseau et des outils à disposition, un cours de premiers secours, un atelier prise de confiance (avoir confiance et savoir s'exprimer face à des professionnels de la santé), ceci sans oublier les webinaires en ligne, portant sur des thématiques telles que la nutrition (Tout le monde à table), la santé mentale en situation de pré-départ, ou encore la présentation du système de santé en Colombie-Britannique.



[En savoir plus](#)



Santé en français Manitoba

L'ORSW et l'hôpital Victoria ont tous deux adopté et signé publiquement la déclaration d'Ottawa au nom d'une francophonie canadienne en santé, lors d'un événement public qui a eu lieu le 13 septembre, 2022. Cet événement a connu une bonne couverture médiatique (CTV, La Liberté, Radio-Canada) et comprenait la signature publique de la déclaration d'Ottawa par les organismes ci-haut, mais aussi par les personnes présentes (Secrétariat aux affaires francophones, Société de la francophonie manitobaine) et autres leaders de la santé.

Par ailleurs, le réseau a procédé à la Remise du prix Margaret-Teresa-McDonnell, qui récompense un(e) employé(e) qui s'est démarqué(e) dans l'offre de services en français dans les secteurs de la santé et des services sociaux (lauréate Katie North, Hôpital Saint-Boniface). Cette reconnaissance pourra inspirer d'autres professionnel(le)s à l'importance de la santé de la population francophone et d'offrir des services en français.

Valeur ajoutée du réseautage



Réseau-action Communautaire (Nouveau-Brunswick)

Le RAC et son organisme coordinateur ont eu l'occasion d'intervenir auprès de la Société d'inclusion économique et sociale du Nouveau-Brunswick, de ses réseaux régionaux d'inclusion sociale, ainsi que des Commissions des services régionaux de partout au Nouveau-Brunswick. Cette intervention a permis de partager la vision du réseau autour de la place de la santé et de l'engagement citoyen et communautaire. Cette vision se situe dans le cadre de leur nouvelle responsabilité en termes de développement communautaire et social, suivant la réforme de la gouvernance locale et municipale au Nouveau-Brunswick. Il s'en suit une meilleure perception par les gestionnaires et intervenants locaux, municipaux et régionaux de l'importance d'intégrer la santé, l'inclusion sociale et la participation citoyenne et communautaire dans la réalisation de leur nouveau mandat de développement communautaire et social. Cette intervention demeure une rare occasion d'exercer une influence politique majeure auprès de la gouvernance locale, municipale et régionale.

Par ailleurs, deux nouvelles autorités gouvernementales ont choisi de devenir membres de la table des partenaires du RAC, soit Santé publique NB (composante du ministère de la Santé) et le Conseil de la santé du NB, ce qui ne manquera pas de donner lieu à une meilleure connaissance des plans gouvernementaux, des recherches, consultations et recommandations émanant du CSNB, en plus d'un pouvoir d'influence accru pour le réseau, la SSMEFNB et les autres partenaires, dont la communauté.



Réseau Santé Nouvelle-Écosse

Le Réseau Santé Nouvelle-Écosse a reçu le prix d'excellence de l'Université Sainte-Anne, qui représente une reconnaissance par le conseil des gouverneurs de cette institution, du travail exceptionnel réalisé par le Réseau pendant la pandémie et depuis 20 ans pour améliorer l'accès à des soins de santé en français.

Le réseau a également effectué une présentation sur les enjeux des communautés acadienne et francophones aux doyens des différents campus du Nova Scotia Community College (NSCC) à travers la province. L'objectif est de voir comment inclure les enjeux des communautés acadienne et francophones en matière de santé à travers tous les programmes de santé offerts par le NSCC. C'est une démarche de fonds, visant un changement systémique et pouvant toucher potentiellement des milliers d'étudiants en santé de la Nouvelle-Écosse, à chaque année.

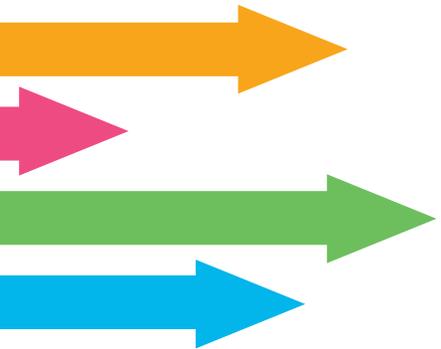


Réseau Santé en français du Nunavut

La direction générale du RÉSEFAN a participé au sommet sur les langues officielles à Ottawa, ce qui a permis de porter la voix du Nunavut dans cet important événement qui a connu la participation de tous les représentants de la francophonie canadienne.

Dans le cadre du programme d'accueil de stagiaires SAIP, le RÉSEFAN a développé à la demande des stagiaires [une vidéo d'introduction](#) aux soins culturellement adaptés pour les Inuits. De ce fait, les stagiaires et les professionnels exerçant au Nunavut sont mieux outillés par rapport aux réalités du terrain.





Valeur ajoutée du réseautage

BONS COUPS DE LA  Société Santé
en français

Des webinaires avec une programmation variée

La programmation des webinaires 2022-2023 comptait 14 webinaires.

Des collaborations avec les réseaux-santé, des établissements de formation, des organismes et des agences ont permis d'offrir un contenu de qualité aligné sur les priorités de la SSF et des 16 réseaux-santé.

Les panélistes ont partagé les résultats de leur recherche et projet, leurs innovations et leurs outils à un public nombreux provenant de tous les coins de la francophonie canadienne.

Encore une fois cette année, les webinaires de la SSF ont permis de rejoindre un public à l'International.

Statistiques

Nombre de panélistes : **26**

Participation en direct : **550**

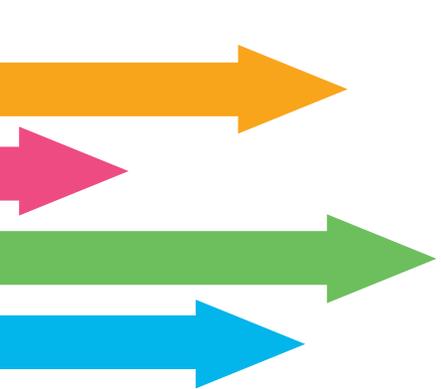
Des échanges pour positionner la santé en français aux comités de langues officielles (Sénat et Chambre des communes)

La SSF a été invitée à comparaître au cours d'une même période devant les comités de langues officielles respectifs du Sénat (OLLO) le 17 octobre 2022 et de la Chambre des communes (LANG) le 20 octobre 2022. Ces témoignages, qui ont été effectués dans le cadre d'**études sur la teneur du projet de loi C-13 modifiant la Loi sur les langues officielles**, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois, ont permis d'exposer les enjeux de la santé en français devant les hautes sphères politiques, ceci afin d'améliorer leurs chances de prise en considération dans le projet de loi. Un autre témoignage a eu lieu au comité sénatorial des langues officielles, pour les besoins d'une étude sur les services de santé dans la langue de la minorité. Ces comparutions ont également servi à renforcer le positionnement de la SSF en tant qu'acteur majeur de la santé en français.

Proposition d'une définition du « *Principe d'égalité d'accès pour les groupes en quête d'équité, telles les communautés de langues officielles vivant en situation minoritaire* » inclus aux accords bilatéraux en santé

Une autre occasion de positionner les enjeux de la santé en français s'est présentée, lors de l'annonce par le gouvernement fédéral de l'introduction d'un principe d'équité dans les ententes bilatérales en santé, à signer avec les provinces et territoires. Ce principe étant peu détaillé, la SSF a tenu à en donner une définition, à travers **cinq pistes pour progresser vers l'égalité d'accès pour les communautés francophones et acadienne vivant en situation minoritaire** :

1. Adopter des stratégies provinciales/territoriales pour intégrer l'offre active de services
2. Ajouter la langue officielle de besoin pour les services de santé dans les dossiers d'utilisateurs
3. Rendre disponible de façon proactive l'information en santé dans les deux langues officielles
4. Collecter des données pertinentes qui renforcent l'offre de services
5. Renforcer l'offre de services de santé en français sur tout le continuum



Valeur ajoutée du réseautage

BONS COUPS DE LA  Société Santé
en français

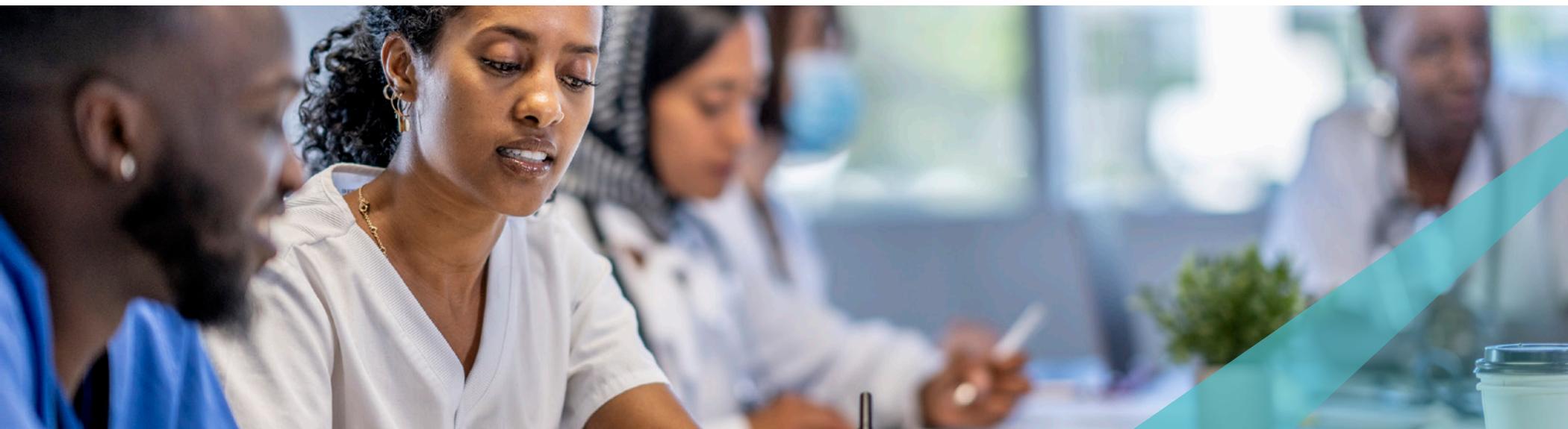
Collaboration accrue avec la FCFA du Canada et meilleur positionnement de la santé

Depuis son adhésion à la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada en décembre 2021, la SSF a développé une collaboration efficace et régulière avec cet organisme porte-parole de la francophonie canadienne, et ce, afin de renforcer le positionnement de la santé en français sur le plan politique. Cette collaboration s'est notamment concrétisée dans la mise en avant de la SSF par la FCFA à chaque enjeu concernant la santé, la participation de la SSF à des rencontres régulières réunissant les fers de lance de la francophonie canadienne, sans oublier le soutien de la FCFA dans des dossiers tels que celui du principe d'égalité dans les accords bilatéraux en santé ou encore celui de l'étiquetage bilingue des médicaments.



Partenariat avec le Collège canadien des leaders en santé

En mai 2023, le [Collège canadien des leaders en santé](#) (CCLS) et la [Société Santé en français](#) (SSF) ont établi un partenariat pour offrir aux leaders en santé du Canada une nouvelle voie leur permettant d'accroître leur expertise en matière d'équité d'accès aux services de santé en français en contexte minoritaire. Ce partenariat vise à approuver, reconnaître et promouvoir les possibilités d'apprentissage formel offertes par la SSF par l'entremise du site www.acces-equite.ca comme une exigence pour le parcours CHE/LCS du programme de Fellowship offert par le CCLS. Ce programme comprendra notamment une formation complète sur les bases d'Accès éQUITÉ, outil développé sous l'égide de la SSF afin de bâtir la compétence des établissements de services de santé.





Projets à portée **nationale**

La SSF déploie des programmes à portée nationale en appui aux partenaires des systèmes de santé. Plusieurs de ces programmes sont appuyés dans leur mise en œuvre par des **réseaux ressources qualifiés** afin d'obtenir les résultats escomptés.



Stratégie nationale des données

Volet 1 - L'inclusion de la variable linguistique

Réseau canadien des personnels en santé (RCPS)

La Société Santé en français demeure un membre actif du projet de recherche du RCPS et leurs multiples partenaires. Ce projet porte sur l'élaboration d'une norme canadienne sur l'ensemble minimal des données sur la main-d'œuvre en santé, ainsi que sur une série de moyens qui peuvent mener à la mise en œuvre stratégique, politique et technique de cette norme. La présence de la SSF au comité de recherche a été d'assurer l'inclusion de la capacité langagière comme données minimales, ce qui a été fait avec succès.

Avancées:

- Suite à un solide processus de consultation avec le comité aviseur du projet, la norme est maintenant finalisée et comprend la langue dans laquelle un dispensateur de services en santé peut offrir des services;
- Lors de la conférence annuelle du RCPS à l'automne 2022, l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) a annoncé qu'ils ont adopté la norme de données du fichier minimal sur les ressources humaines de la santé et qu'il travaillera avec ses partenaires pour sa mise en œuvre efficace;
- Le RCPS a accueilli positivement l'annonce du Gouvernement du Canada de la création d'un centre d'excellence sur la main-d'œuvre en santé. À cet égard, il a rencontré au printemps le comité aviseur afin de discuter d'une stratégie pour faire connaître l'expertise de ce regroupement dans l'objectif de pouvoir appuyer le développement du centre d'excellence.
- Un contrat avec le RCPS a permis une analyse et le développement d'une étude portant sur la langue de service des praticiens en santé en Ontario. Cette étude comprend les différences qui peuvent exister en se basant sur l'âge, le lieu de formation, le lieu de l'emploi, le secteur de santé et les heures de travail.

Le RCPS est collaborateur de la SSF depuis 2016. Le projet de recherche-action sur les données minimales des RH en santé prend fin en 2025. Nous les remercions de leur appui continu.



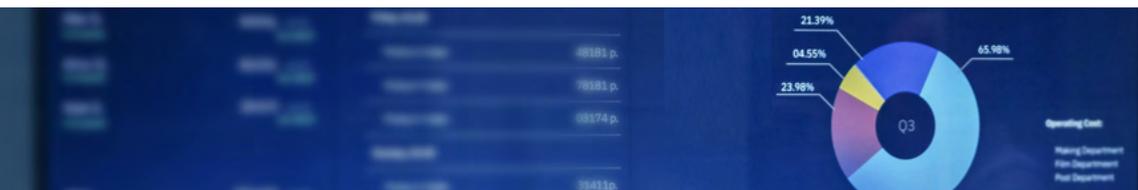
Stratégie nationale des données

Volet 2 - Stratégie nationale des données et l'outil OZI

Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario (RSSFE)

Nous remercions le réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario (RSSFE), qui appuie la Société Santé en français avec sa stratégie des données depuis 2015. Cette dernière a été mise à jour et le travail d'accompagnement sous forme d'appui ponctuel s'est poursuivi dans six provinces et territoires :

- **Ontario** : développement et mise en œuvre d'une stratégie de collaboration avec l'objectif d'impliquer les fournisseurs, les autorités et les entités de la santé (en français) et permettre une collecte de données;
- **Manitoba** : Mise en œuvre (achevée) du déploiement d'outils OZI et appui auprès de Shared Health MB. Des discussions ont été entamées pour assurer la pérennité de ce processus. Un rapport sur le statut des services bilingues au Manitoba a été produit. La collecte et l'analyse de données étaient un des objectifs de Shared Health en tant que promoteur 21-23;
- **Saskatchewan** : Collaboration contractuelle avec le Réseau Santé en français - développement d'un portail de navigation pour la captation des données linguistiques des membres des ordres professionnels lorsque qu'elles sont disponibles, ainsi que l'élaboration d'une stratégie de collecte de données auprès de ces ordres; ceci sans oublier l'exécution d'un contrat avec l'autorité de santé pour le développement et le déploiement d'une collecte de données;
- **TNO** : Les activités dans le cadre du projet du Gouvernement des TNO 21-23 ont mené à la signature d'un contrat avec OZI; discussions débutées pour l'étude de données sur la demande de service en français et l'analyse des données dérivées de l'identité linguistique au moment de l'admission;
- **N.-É.** : Appui ponctuel sur l'avancement du dossier de l'identité linguistique sur la carte santé, capté sur les formulaires d'inscription et de renouvellement depuis l'automne 2022;
- **IPÉ**: Consultations et analyse de données dérivées de la carte santé.





Réseau franco-santé du Sud de l'Ontario (RFSSO)

Nous remercions le Réseau Franco-santé du Sud de l'Ontario appuie la SSF dans ses projets de recrutement et de rétention des ressources humaines en santé et l'appui aux gestionnaires depuis 2015.

Plateforme Accès éQUITÉ : L'année 2022-2023 a été une période de consolidation et de renforcement considérable pour le projet afin d'assurer l'amélioration continue de la qualité des processus et des ressources rattachées au projet, une diffusion élargie, des collaborations stratégiques et une adaptation continue. Ceci afin d'assurer des bases solides pour la poursuite du dossier en 2023-2028. Grâce à l'ajout d'un processus d'évaluation des six formations, celles-ci sont dorénavant accréditées pour les membres du Collège canadien des leaders en santé. Trois nouvelles formations ont été développées ou mises à jour et intégrées à la plateforme : Café de Paris (guide de mise en œuvre); les communautés de pratique – une démarche collaborative pour accroître l'offre de services en français et le *Guide sur les politiques pour soutenir l'offre de services en français*.

Au 31 mars 2022, 218 personnes sont inscrites à la plateforme, représentant une augmentation de 42% sur un an. 144 gestionnaires ont été appuyés grâce à la plateforme, l'accompagnement offert dans les provinces et territoires et les 10 occasions d'apprentissages. Au total, 24 occasions d'apprentissage ont été offertes dans le cadre de ce projet en 22-23.



Six membres des réseaux et d'organismes de collaboration externes (régies de santé, entités de planification des services de santé en français en Ontario) dans quatre provinces et territoires (CB, MB, TNO et ON-S) ont participé à la 3^e cohorte de l'appropriation des principes de base d'éQUITÉ. Ce qui a permis de former cinq nouveaux ou nouvelles spécialistes en renforcement des capacités et accompagnement (pour un total de 25 personnes à date). Un partenariat avec le Collège canadien des leaders en santé a mené à l'annonce d'une nouvelle Spécialité du leadership en santé – Accès aux services de santé en français en contexte minoritaire : Cette spécialité, par l'entremise de la plateforme accès/éQUITÉ, est dorénavant offerte comme l'une des six spécialités pour rencontrer les exigences des membres lors de leur parcours LCS (Leader certifié en santé) menant au programme de fellowship. Les candidats et candidates doivent compléter trois des six spécialités.



Réseau action organisation des services du Nouveau-Brunswick (RAOS)

La communauté de pratique du **Café de Paris** (la CoP du CdP) a commencé ses activités en avril 2021. Cinq rencontres ont eu lieu :

29 avril 2021	15 personnes	7 provinces et territoires
3 juin 2021	14 personnes	8 provinces et territoires
16 septembre 2021	9 personnes	5 provinces
9 décembre 2021	9 personnes	4 provinces
10 février 2022	9 personnes	4 provinces



Chacune de ces rencontres a permis d'explorer une thématique d'intérêt choisie par les membres et permis **l'échange d'information** et le **partage d'astuces** pour relever les défis possibles.

Par ailleurs, La formation Café de Paris s'intègre à la **plateforme accès éQUITÉ** – une autre réussite pour le Mouvement Santé en français!

Ces nouveaux modules, format virtuel, permettront d'implanter une version de Café de Paris qui offre une approche innovatrice pour l'apprentissage ou le maintien du français afin d'appuyer l'offre active dans les établissements de la santé. Trois modules ont été développés :

- Pour tout savoir sur l'initiative Café de Paris**
- Pour implanter un Café de Paris dans votre région**
- Pour animer un Café de Paris**

La formation offrira également des outils (carnet de route), une bibliothèque de ressources, une auto-évaluation et accès à la Communauté de pratique.

Merci à l'équipe du RAOS, les partenaires de l'Autorité de santé Horizon au Nouveau-Brunswick, le Groupe des technologies de l'apprentissage de l'Université de Moncton et le Réseau franco-santé du Sud de l'Ontario pour leur grande contribution au développement des modules.



Ressources
humaines
mobilisées

Franco-santé

**Géré par le Réseau Santé – Nouvelle-Écosse et
le Réseau Santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador**

Cette année encore, le projet a surpassé les cibles en engageant :

12 réseaux participants
(sur 14 qui en ont la possibilité)

200 étudiants ou étudiantes ayant
participé aux activités

112 étudiants ou étudiantes francophones
ou francophiles identifiés dans les
institutions de formation anglophones

16 ententes informelles avec des
établissements de formation

1 entente formelle signée avec la faculté
de Santé de l'Université Saint-Boniface,
au Manitoba

L'équipe nationale, avec la collaboration des réseaux et du projet national Formation Offre active (géré par le Réseau du mieux-être francophone du nord de l'Ontario), a offert un webinaire national sur l'offre active, destiné aux étudiants et étudiantes francophones et francophiles des institutions de formation de langue anglaise.

Les réseaux ressources ont continué de gérer la banque de patients simulés pour appuyer les réseaux souhaitant organiser des cliniques de patients simulés en compétence linguistique.

Quatre tables des coordinations ont rassemblé au courant de l'année les réseaux ressources et les coordonnateurs et coordonnatrices Franco-santé de tous les réseaux impliqués. C'est l'occasion d'échanges sur les défis rencontrés et les solutions mises en place, de mise en commun de ressources et d'activités et de mises à jour sur l'évolution du projet.



Ressources
humaines
mobilisées

Formation Offre active

**Géré par le Réseau du mieux-être francophone
du Nord de l'Ontario**

La Formation Offre active vise à sensibiliser les gens qui travaillent ou qui étudient dans le domaine de la santé à la valeur de l'offre active de services de santé en français, à les amener à prendre conscience du rôle important qu'ils peuvent jouer pour assurer une amélioration durable de l'offre active des services de santé en français et à promouvoir la sécurité et la qualité des soins. Basé sur les succès de la formation conçue et produite en Ontario, le projet à portée nationale a pour objectifs de rendre disponible dans plusieurs provinces et territoires la Formation Offre active et d'adapter la formation selon les systèmes de santé de ces provinces et territoires.

- Des versions adaptées pour le Nunavut et l'Île-du-Prince-Édouard sur l'offre active ont été lancées cette année.
- Dans l'ensemble, la formation a été suivie à 12 % en français, et à 88 % en anglais.
- 1 591 certificats ont été émis en 2022-2023 à des utilisateurs uniques de la plateforme.

Inscriptions de groupe pour les organismes

Nous avons vu une augmentation du nombre d'organismes qui ont rendu la formation obligatoire pour leur personnel.

68 comptes de groupe à travers le Canada

5 669 personnes inscrites en groupe

6 fournisseurs ont reçu des certificats attestant
que 100 % du personnel a complété la formation

12 fournisseurs ontariens ont rendu la formation
obligatoire

Nous sommes heureux d'avoir créé un partenariat avec les Services de soutien à domicile et en milieu communautaire qui a rendu la formation obligatoire pour son personnel. Celui-ci devra avoir complété la formation pour décembre 2023.

14 succursales à travers l'Ontario

8900 membres du personnel





Petite Enfance
en Santé



Au terme de trois années de financement et **fort des résultats obtenus** dans le cadre de la mise en œuvre d'activités de planification et de sensibilisation, d'activités communautaires auprès des enfants et des parents ainsi que d'activités de renforcement des capacités, l'**Agence de santé publique du Canada** (ASPC) a renouvelé son engagement auprès de la Société santé en français au titre de **porteur du dossier prioritaire de la petite enfance**, du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 et pour un montant de **3,4 M\$**.

22 nouveaux projets, portés par 18 promoteurs reconduits et 4 nouveaux promoteurs, ont reçu une validation par le **Comité de gestion nationale en petite enfance** (CGNPE) pour offrir des activités au cours des deux prochaines années. Appuyés au niveau provincial et territorial par les réseaux de santé en français du Canada, les promoteurs poursuivent le travail initié dans le but d'améliorer l'état de santé et le mieux-être global des jeunes enfants de 0 à 6 ans et de leur famille, issus des CFASM.

L'année est marquée au niveau national par :

- Un total de **4 211 parents/gardiens** qui ont pu participer aux activités (soit près de **12,5%** d'augmentation par rapport à 2021-2022).
- **4 582 enfants** âgés de 0 à 6 ans touchés par le programme (soit plus de 72% d'augmentation par rapport à 2021-2022).
- **Plus d'une centaine de produits** de connaissances créés par le programme, notamment des trousseaux, des vidéos, des balados, des conférences, des webinaires, des guides, etc.
- Des **thématiques de santé publique variées**, abordées lors des programmes : Santé mentale, Santé physique et activité physique, Étapes du développement du nourrisson et de l'enfant, Poids santé et nutrition et Apprentissage précoce/préparation à l'école (10/23). D'autres thématiques majeures comme la santé pré et natale, la sécurité alimentaire et l'isolement social ont également été traitées.

Le projet PES a continué ses **collaborations** avec le **Comité de gestion national** en petite enfance.



ACUFC
ASSOCIATION DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS
DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE



Leurs actions communes consistent dans le partage des connaissances sur les dossiers respectifs en petite enfance, dans la mise en œuvre de projets pour la formation des éducatrices, dans la mise sur pied des services de garde et dans la mobilisation des connaissances des projets PES.

PES en 2022-2023, c'est aussi :

7 infolettres **Feuille de chou**

10 infographies d'information

1 café virtuel « L'importance de l'engagement des pères dans les premières années de leur enfant »

L'appui à l'organisation du **Symposium en Petite enfance** de l'ACUFC





Quelques exemples de réussites par provinces et territoires



Alberta

Avec l'**Association des parents pour l'éducation francophone de Cochrane - Prématornelle Les Petites Abeilles** (APEFC), les tout-petits ont appris à réguler leurs émotions à travers des exercices de respiration.



Nouveau-Brunswick

Avec le **Centre de pédiatrie sociale du sud-est du Nouveau-Brunswick** (CPSENB), des activités artistiques ont été mises en place pour les tout-petits, permettant à une pédiatre de dépister les éventuels retards de développement.

Nouvelle-Écosse

La **Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse** (FPANE) a offert des conversations parentales et des ateliers.

Saskatchewan

Des sessions de pleine conscience auprès des jeunes enfants (4 à 5 ans) ont été offertes dans les **centres d'appui à la famille et à l'enfance** à travers la province et ont eu un grand succès.

Terre-Neuve et Labrador

L'**Association régionale de la côte ouest** a développé des ateliers sur la santé alimentaire pour développer de saines habitudes de consommation au sein des familles.

Ontario

Avec **Nexus Santé**, des balados et des webinaires ont été créés pour les parents d'enfants de 0 à 4 ans et les professionnels en petite enfance.

Territoires du Nord-Ouest

Le **Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest** (CDETNO) a créé des fiches pédagogiques sur les troubles d'apprentissage et la gestion des émotions. Celles-ci sont rendues disponibles aux personnes ayant terminé le cours en ligne du même nom, ainsi qu'aux établissements de la petite enfance et aux écoles des TNO.

Yukon

Des **cours de cuisine en ligne** ont été donnés et ont permis aux parents d'acquérir des compétences sur la nutrition et de cuisiner des repas santé.

Nunavut

L'**Association des francophones du Nunavut** (AFNU) a offert pour la toute première fois une série de cours prénataux en français.



Colombie-Britannique

La **Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique** (FPFCB) a adapté le programme « Y'a personne de parfait! » en mode virtuel. Le groupe a développé une réelle cohésion, du soutien, de l'empathie et de l'entraide.

Île-du-Prince-Édouard

Le **promoteur CAP enfants** a organisé des soirées jasette : les familles ont eu l'opportunité d'assister à des séances sur des thèmes qui touchent le développement d'un enfant.

Manitoba

La **Fédération des parents de la francophonie manitobaine** (FPFM) a lancé 10 balados santé menés par des experts de la région.



Santé
immigration
francophone



Le projet **Santé immigration francophone**, financé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) poursuit son cours en 2022-2023 à travers **37 projets**, répartis dans les **12 provinces et territoires** canadiens pour lesquels le français est la langue officielle minoritaire.

Ces projets touchent quatre grands volets :

- 1** Création ou renforcement de liens et de lieux de concertation entre le secteur de l'établissement et le secteur de la santé;
- 2** Acquisition de connaissances sur les besoins et les défis vécus par les immigrants francophones;
- 3** Production d'outils destinés à appuyer les professionnels de l'établissement;
- 4** Offre de formation sur le domaine de la santé aux professionnels de l'établissement.

Durant la dernière année, de nombreux produits de connaissances et occasions d'apprentissage ont été développés. Parmi eux, on trouve notamment :

Alberta

- Une liste des coordonnées des services gratuits offerts aux personnes immigrantes francophones.
- Un questionnaire sur les besoins en santé des nouveaux arrivants destiné aux organismes d'accueil, d'établissement et d'intégration.

Colombie-Britannique

- Un guide santé et un glossaire de la santé pour accueillir les nouveaux arrivants.
- Une formation premiers soins en santé mentale (PSSM) et une présentation sur le système de santé de la Colombie-Britannique.

Île-du-Prince-Édouard

- Un guide d'accompagnement décrivant toutes les étapes nécessaires pour accéder aux professions santé et plus particulièrement à la profession d'infirmière.

Manitoba

- Des sessions de formation, des conférences sur les thèmes de la santé mentale et des traumatismes des nouveaux arrivants.

Nouveau-Brunswick

- Un guide santé, un carnet de bord sur les déterminants de la santé et des vidéos pour les nouveaux arrivants.
- Un inventaire des besoins et défis des personnes immigrantes francophones.

Nouvelle-Écosse

- Un guide de santé pour les immigrants en Nouvelle-Écosse.
- Un schéma de navigation simplifié en cas de trouble de santé mentale ou un souci de santé physique.



Nunavut

- Le développement d'un argumentaire sur « l'état de situation de L'immigration au Nunavut : pour un accueil en santé des personnes immigrantes francophones. »
- Une infographie portant sur « l'État de Situation – Pour un accueil en santé des personnes immigrantes francophones au Nunavut. »

Ontario

- La mise en place de cours de formation en ligne gratuits sur la santé mentale des nouveaux arrivants francophones à l'intention des personnels d'établissement et sur la présentation du système de santé en Ontario.
- Le développement de webinaires sur la présentation de l'offre active des services de santé en français, la santé mentale transculturelle, les ressources pour les professionnels de santé formés à l'étranger, etc.

Saskatchewan

- Des sessions d'information et de partage à l'intention des personnes intervenantes en immigration.
- Une enquête sur la Santé et le bien-être des intervenants en Établissements-Intégration francophone.

Terre-Neuve-et-Labrador

- Une présentation du système de santé et des services disponibles en français.
- Des ateliers de premiers soins en santé mentale et en prévention de l'épuisement professionnel et gestion du stress.

Territoires du Nord-Ouest

- Un rapport identifiant les besoins des travailleurs en établissement en vue de produire des outils adaptés à leur renforcement de capacité. Un guide santé pour aider les nouveaux arrivants francophones à mieux comprendre le système de santé et les services disponibles aux Territoires du Nord-Ouest.

Yukon

- Lancement d'une série de six capsules informatives « Croque la pomme » sur des thématiques destinées à fournir des informations en santé à l'intention des nouveaux arrivants. Ces vidéos viennent outiller les représentants des organismes francophones et du secteur de la santé. Lancement d'une campagne promotionnelle (médiats sociaux, journal local, signets papier) présentant les points de services en santé en français au Yukon.

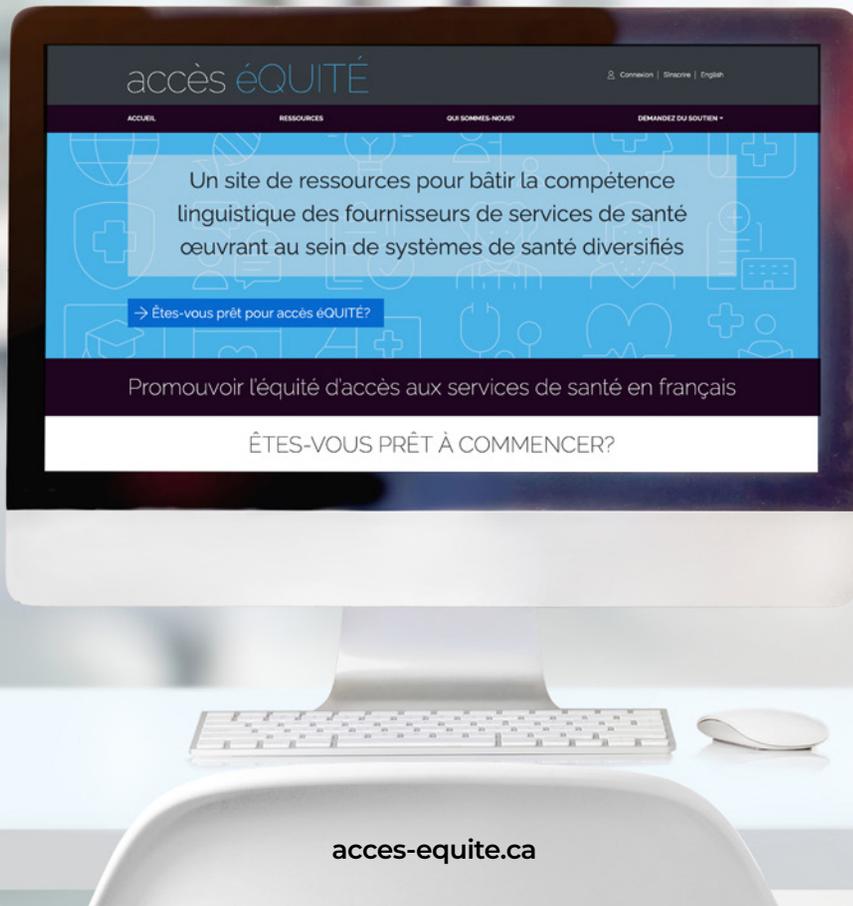
Consultez **nos outils** dès maintenant

accès éQUITÉ

Promouvoir l'équité d'accès aux services de santé en français

EN SAVOIR PLUS

- 1 Des ressources
- 2 Une marche à suivre
- 3 Un accompagnement
- 4 Une communauté



Pour recevoir :

- les nouvelles de la SSF, des 16 réseaux de santé en français et de nos partenaires
- les dates et enregistrements des webinaires de la SSF
- les nouveautés sur le portail Savoir-santé en français
- un partage de connaissances lié au projet Santé Immigration francophone
- des invitations à des colloques et événements reliés à la santé en français
- les dates des campagnes nationales en santé

ABONNEZ-VOUS!

Projets **provinciaux** et **territoriaux**



13 projets financés par Santé Canada pour 2021-2023 et qui visent 4 destinations.



Services et programmes accessibles



Ressources humaines mobilisées



Normes d'accessibilité linguistique



Communautés engagées et outillées



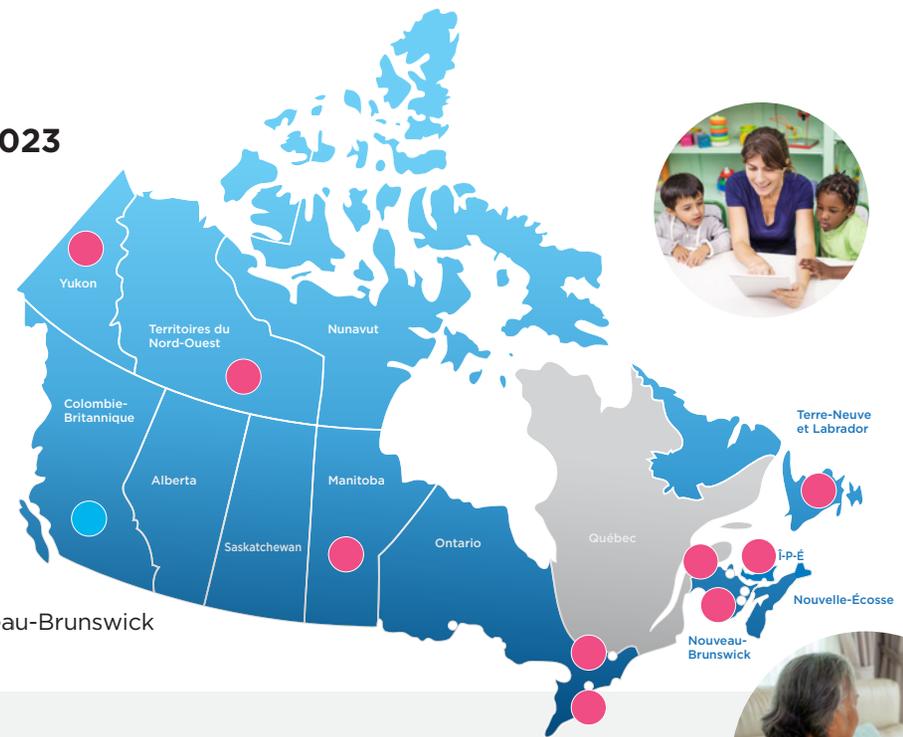
Agrément Canada | National



Université de Saint-Boniface | Manitoba | Saskatchewan | Ontario



Université d'Ottawa | Ontario | Alberta | Terre-Neuve et Labrador | Nouveau-Brunswick



5 projets qui favorisent un accès accru aux professionnels de la santé bilingues dans les communautés de langues officielles en situation minoritaire



1

Intégration de ressources humaines bilingues en santé et services sociaux

Administration des services de santé et des services sociaux des TNO (Territoires du Nord-Ouest)

Meilleure compréhension de la demande de services en français (données): l'outil de captation des données OZi est en place avec un contrat pour assurer l'appui continu au-delà de la période de financement actuelle.

Déterminer les domaines prioritaires pour des ressources francophones supplémentaires.

La découverte et le cadrage de la mise en œuvre de la variable linguistique sont terminés ; la variable linguistique existe sur les cartes de soins de santé, mais des améliorations du processus de renouvellement sont nécessaires pour garantir l'exactitude des données.

Un plan sur le recrutement et la rétention des ressources humaines développé par Santé et services sociaux sert de base pour une stratégie de services de santé bilingues.



2

Café de Paris – Intégration des ressources humaines bilingues en santé

Services Francophones du Provincial Language Service, Provincial Health Services Authority (Colombie-Britannique)

En début d'année, plus de 200 personnes employées en santé étaient sur une liste d'attente. PHSA et la Société ont investi des ressources additionnelles afin d'assurer un plus grand nombre d'heures de services. 65% des personnes inscrites ont renouvelé leurs inscriptions suivant un premier bloc d'heures de cours et 4 ont atteint un niveau suffisamment élevé pour être inscrits au programme de formation "soignez en français" d'Éducentre. PHSA est allé au-delà des attentes en offrant le service partout en province. Ils visent un financement provincial leur permettant de poursuivre le projet et sont en attente de nouvelles à cet effet.



3

Intégration de services de santé complets en français

Eastern Regional Health Authority (Terre-Neuve et Labrador)

Un poste de navigation des services de santé en français est créé. Le projet permet de chapeauter l'intégration du Bureau des services bilingues et du Bureau d'interprétation et d'accompagnement, et de créer un service de langue française plus cohérent. 110 demandes d'appui ont été effectuées à travers différents moyens de communication. 11 demandes provenaient de personnes nouvelles immigrantes ou réfugiées.

Plus de 50 formulaires d'informations cliniques ont été traduits en français.

Des formations aux employé.es ont eu lieu sur l'offre active en plus de rencontres individuelles pour discuter de l'impact des barrières linguistiques. Une clinique francophone sur la vaccination a été offerte, avec une intention de continuer le service. La restructuration du système de santé (de 4 autorités de la santé à une seule) ralentit l'avancement, mais pourrait être positive pour le service.



4

Foyers/voisinage bilingue en soins de longue durée

Santé Î.-P.-É. – Service de soins de longue durée (Île-du-Prince-Édouard)

Mise en place d'un foyer/voisinage bilingue au Maplewood Manor.

Création d'un modèle de soins provincial. Augmentation du nombre d'employés et employées bilingues en modifiant la façon dont les services et les programmes sont offerts.

22 enseignes sont maintenant bilingues et cinq activités en français ont été organisées par des partenaires communautaires.

Il a été décidé que la gestion du projet de Maplewood et du foyer Somerset (qui a déjà une aile acadienne) serait partagée afin de promouvoir une communauté de pratique. L'intention à plus long terme est de travailler avec d'autres sites de la région pour éventuellement s'élargir à toute la province. Des ressources humaines bilingues sont identifiées pour des postes désignés bilingues éventuels.

Implantation d'un modèle de service.



5

Renforcement de la prestation de services en français dans le secteur de la santé

Direction des services en français, Gouvernement du Yukon

Complément des services existants par des services d'interprétation et d'orientation dans le domaine des services de santé. (87 services offerts en 22-23).

Implantation d'un modèle pour services à domiciles et soins palliatifs (Développement d'un plan d'action).

Fournir au personnel de la santé une formation linguistique suivant le modèle du Café de Paris : 6 leçons finalisées, 12 personnes inscrites au service.

8 projets qui améliorent la santé des communautés grâce à un accès accru aux services de santé



1

Programme de reconnaissance des langues officielles (PRLO)

Agrément Canada (Projet à portée nationale)

Depuis mars 2023, les Niveaux 1 et 2 sont disponibles pour les organismes ou autorités de la santé visant une reconnaissance et une amélioration conformes aux critères de la Norme de services de santé dans les langues officielles, développée par L'Organisation des normes de santé (HSO) en partenariat avec la SSF.

Plusieurs organismes de divers endroits au pays se sont soit inscrits ou sont en discussion avec Agrément Canada (Yukon, Ontario, Nouvelle-Écosse, Manitoba, Île-du-Prince-Édouard...). Un partenariat avec la SSF a permis un arrimage des critères du PRLO avec la plateforme Accès ÉQUITÉ. Les partenaires peuvent donc recevoir l'appui du Mouvement Santé en français pour leurs travaux qui mèneront à une reconnaissance par Agrément Canada.



2

Point d'entrée virtuel simplifié et équitable

Centre francophone du Grand Toronto (Ontario)

Ce projet a été un succès et les outils créés ainsi que le renforcement des capacités de l'équipe du Centre francophone du Grand Toronto (CFGT) assurent la pérennité du point d'entrée unique virtuel, ce qui permet de donner accès aux sept programmes du CFGT à un plus grand public francophone.



3

Prévention des chutes – Programme accessible à l'aide de la technologie

Université d'Ottawa (Projet à portée nationale)

Renforcer la capacité de 8 communautés de 4 provinces à offrir le programme *Marche vers le futur*. Il s'agit d'un programme innovateur de prévention des chutes offert à distance par un animateur d'un centre urbain, à des aînés francophones situés dans une autre localité. Documenter les facteurs de succès à l'implantation du programme, ce qui a permis de définir les meilleures pratiques. Création d'outils de formation numériques pour faciliter la transférabilité du programme. Au total, 146 personnes âgées ont été évaluées et 128 ont complété le programme. 28 animateurs et animatrices formés (dont 12 en 22-23). Les connaissances acquises par la formation et les outils développés faciliteront la durabilité du programme, par contre, pour les organismes qui n'avaient pas déjà des ressources humaines dédiées à de telles activités, la pérennité va dépendre de la possibilité de trouver d'autres financements.



4

Adaptation du programme *Enfant Présent* aux communautés rurales

Centre de pédiatrie sociale Sud-Est Inc. – *Enfant Présent* (Nouveau-Brunswick)

La référence éprouvée du centre de Memramcook a servi de modèle de service pour l'ouverture, en 21-22, de deux nouveaux centres de pédiatrie dans des communautés rurales du Sud-Est du Nouveau-Brunswick, à savoir Bouctouche et Richibucto. En 22-23, l'emphase a été mise sur l'objectif de faire connaître le service à la communauté (promotion/présentations/médias) et sur la discussion avec des bailleurs de fonds actuels ou potentiels, ceci afin d'assurer la pérennité du projet à plus long terme. Un soutien a été apporté à un groupe intéressé à ouvrir un centre dans leur région.



5

Intégration de services en français

Soins Communs Manitoba

Ce projet, qui a connu des avancements importants, est le résultat de plusieurs années de travail en collaboration avec Santé en français (Réseau du Manitoba) et est composé de trois volets: Volet 1: Services de santé en français (gouvernance, politiques, modèles et services): développement d'une structure de gouvernance du projet; Volet 2: Stratégie des ressources humaines; ententes avec 2 syndicats; stratégie de jumelage avec les programmes d'étude en santé post-secondaires, analyse de la capacité des RH à offrir le service en français, et stratégie pour adresser l'insécurité linguistique des pourvoyeurs de services; Volet 3: Approche sur la collecte de données – rapport d'analyse détaillé.

8 projets qui améliorent la santé des communautés grâce à un accès accru aux services de santé



6

Service de transition Santé mentale et toxicomanie 65+

Centre régional de santé mentale et toxicomanie de Prescott Russell de l'Hôpital général de Hawkesbury et district (Ontario)

Répondre aux besoins spécifiques des personnes âgées de plus de 65 ans présentant des symptômes de santé mentale et/ou problématiques de dépendances légères à modérées. Adaptation des pratiques cliniques pour ajustement aux besoins spécifiques de la population 65+; opérationnalisation des processus de triage et de flux de la clientèle; établissement d'une vision d'un modèle de soins par palier (appelée à évoluer dans le temps); développement et distribution de capsules éducatives et de fiches explicatives à plus de 80 médecins de famille, Adoption d'une approche centrée sur le client/famille et participation à un projet de recherche (uOttawa).



7

ACCÈS SANTÉ JEUNESSE - Une approche communautaire en santé mentale adaptée à une région rurale éloignée

Centre de Bénévolat de la Péninsule Acadienne (CBPA) Inc. (Nouveau-Brunswick)

Déploiement d'un modèle de services mobile jeunesse communautaire, en complément aux services de santé mentale existants dans la Péninsule acadienne. Mise en place d'outils qui agissent sur la santé et le mieux-être de la population. 78 jeunes (pour un total de 117 en deux ans) et 116 activités organisées avec la participation de 382 individus. Accompagnement de 22 parents pendant le 1^{er} semestre et 24 parents au 2^e semestre. Un financement à plus long terme semble prometteur.



8

Dépistage et aiguillage des étudiants à risque en milieu postsecondaires

*Université de Saint-Boniface (USB)
(Projet à portée nationale)*

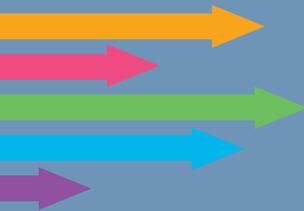
Mise en place d'un programme de prévention visant le dépistage et l'aiguillage des étudiants et étudiantes dans trois milieux postsecondaires francophones en contexte linguistique minoritaire (USB, la Cité collégiale en Saskatchewan et l'Université de Hearst en Ontario) dont deux vont maintenir le programme: USB et Université de Hearst, à même leurs ressources internes. Le projet vise à favoriser l'accès à des services en français pendant la transition en milieu post-secondaire et au cours de la vie. 277 personnes étudiantes ont participé au sondage de dépistage. Environ 70% étaient jugées à risque. 45 personnes étudiantes intéressées par un suivi ont été approchées par les coordinatrices, dont 12 qui ont été référées à des services. La collaboration entre les trois universités avec des pourvoyeurs de services a été fondamentale au soutien offert.



Projets déployés

pour la santé en français

Grâce à l'appui financier de l'**Agence de la santé publique du Canada** (ASPC) et d'**Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada** (IRCC), des projets provinciaux/territoriaux/régionaux dont certains à portée nationale sont déployés dans toutes les provinces et territoires.



Mis en place par les **réseaux de la santé** et leurs **partenaires**, ainsi que par des **promoteurs locaux**, ces projets visent à soutenir ou à mettre en œuvre des services et des programmes accessibles, des ressources humaines mobilisées et des communautés engagées et outillées.

Projets déployés

Agence de la santé
publique du Canada
(l'ASPC)
22 projets

Immigration,
Réfugiés et
Citoyenneté Canada
(IRCC)
37 projets



ALBERTA

Petite enfance en santé

- Ateliers et conférences sur des thématiques de promotion de la santé et production de support vidéos
- Activités communautaires (nutrition, développement physique et intellectuel,...)
- Cours pré et postnataux

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 2 - Activités de recherche

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Petite enfance en santé

- Ateliers d'activités de promotion de la santé autour de thématiques variées (autocompassion, sensibilité parentale, intelligence émotionnelle du jeune enfant, sommeil, etc.)
- Organisation de rencontres d'activités « Les Petits Matins » (histoires, chansons, bricolage et jeux)

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 3 - Développement d'outils (guide santé et brochures)
- Activité 4 - Perfectionnement professionnel

MANITOBA

Petite enfance en santé

- Programme de dépistage et d'intervention précoce
- Mise en place d'un guichet unique sous forme d'une plateforme de concertation et de réseautage pour la petite enfance
- Création de balados sur le développement et la santé de la petite enfance

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 4 - Perfectionnement professionnel

YUKON

Petite enfance en santé

- Activités parents-enfants
- Formations
- Outils de sensibilisation de promotion de la santé
- Campagne de sensibilisation pour sortir à l'extérieur (marcher à l'école, jouer dehors, etc.) en toute visibilité (Campagne Sois visible) et d'une revue interactive.
- Mini-foire de services pour présenter les services en petite enfance

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 3 - Développement des outils
- Activité 4 - Perfectionnement professionnel

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Petite enfance en santé

- Programmation régionale bonifiée dans les 6 régions acadiennes et francophones de l'île.
- Activités thématiques – Soirées jasette : (autisme, nutrition, maladie infantile, motricité fine, développement cognitif, orthophonie...)
- Trousse sur la diversité et l'inclusion
 - Soirées VOIR GRAND : Apprentissage en famille et développement du sentiment d'appartenance à la francophonie toute en découvrant les ressources de santé en français.

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 2 - Activités de recherche

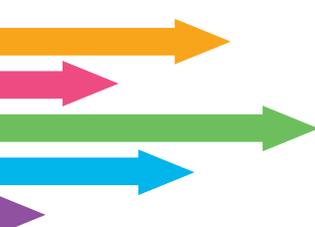
NUNAVUT

Petite enfance en santé

- Organisation d'activités de plein air dans la toundra
- Rencontres communautaires
- Trousses éducatives

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 3 - Développement des outils



Projets déployés

NOUVEAU-BRUNSWICK

(SSMEFNB) Petite enfance en santé

- Identification et planification d'actions collectives pour améliorer la santé et le mieux-être des jeunes enfants et des familles
- Centre d'accompagnement et d'entraide
- Programme de formation et de soutien pour les parents (aptitudes parentales, mieux-être, pleine conscience, conférences sur la saine alimentation, la santé mentale...)
- Programmation sociale et culturelle
- Activités de dépistage des retards de développement
- Développement d'une campagne de sensibilisation incluant des capsules éducatives pour les parents
- Activités d'échange de connaissances et de concertation des partenaires de la petite enfance

(SSMEFNB) Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 2 - Activités de recherche
- Activité 3 - Développement des outils
- Activité 4 - Perfectionnement professionnel

NOUVELLE-ÉCOSSE

Petite enfance en santé

- Création d'un répertoire des ressources existantes.
- Ateliers d'information, d'échange sur la santé et le bien-être des enfants avec les parents (comment préparer son enfant à la prématernelle, le développement du langage, le plaisir de la lecture, accompagner son enfant avec le TDAH...)
- Séances d'activités physiques
- Groupe d'appui pour les jeunes familles
- Programme de cuisine en famille

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 2 - Activités de recherche
- Activité 3 - Développement des outils

ONTARIO

Petite enfance en santé

- Développement de la formation « Petit cerveau deviendra grand » sur la facilitation de séances de jeux de table en lien avec la promotion de la santé mentale infantile
- Création de contenu et diffusion de matériel pour appuyer l'accompagnement des parents et du personnel éducateur en lien avec la promotion de la santé mentale infantile et le développement sain
- Développement de ressources digitales (balados, webinaires, application mobile)

Santé immigration francophone (Ontario Nord, Sud et Est)

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 2 - Activités de recherche
- Activité 3 - Développement des outils
- Activité 4 - Perfectionnement professionnel

SASKATCHEWAN

Petite enfance en santé

- Programme de renforcement des connaissances auprès des intervenants.es en petite enfance à travers un réseau virtuel, un accompagnement individualisé et une communauté de gestionnaires des centres éducatifs
- Formation des parents à travers une adhésion au programme « Avec toi »
- Activités de plein air et de pleine conscience et d'ateliers sur l'autocompassion
- Publication de ressources

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 4 - Perfectionnement professionnel

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Petite enfance en santé

- Répertoire de ressources en santé pour soutenir le développement des enfants
- Groupe d'experts en santé de la petite enfance désormais accessible pour écouter, soutenir et informer les parents
 - Guide d'accueil et d'accompagnement pour les parents
 - Guide d'appui du personnel animateur dans leur ateliers
- Ateliers d'accompagnement pour les jeunes enfants et leurs familles / Ateliers sur la santé alimentaire

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 3 - Développement des outils
- Activité 4 - Perfectionnement professionnel

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Petite enfance en santé

- Sessions d'évaluation et de traitement en orthophonie
- Ateliers de pleine conscience, d'un programme de confection de collations et de conférences sur la santé et les saines habitudes de vie
- Formation des éducateurs.trices sur l'offre d'activités de plein air pour les jeunes enfants, sur la confection de collations qualitatives et nutritives...
- Lancement d'un groupe Facebook pour les professionnel·les de la petite enfance au Canada agissant comme une communauté d'apprentissage et un groupe de soutien

Santé immigration francophone

- Activité 1 - Engagement communautaire
- Activité 3 - Développement des outils

Rendez-vous Santé en français

Événement quinquennal phare de notre mouvement, le Rendez-vous Santé en français s'est tenu en novembre 2022 en mode virtuel avec près de 200 personnes de partout au Canada.

Plusieurs domaines d'intervention étaient représentés : **leaders** et **décideurs politiques gouvernementaux** et **communautaires**, **professionnels de la santé**, **gestionnaires de services de santé** et **établissements de formation postsecondaire**.

Les participants à l'événement, tous concernés et activement engagés envers la santé des communautés francophones en situation minoritaire, se sont rencontrés par écran interposé afin d'échanger autour des **réalisations du mouvement santé en français** pendant les dernières années, sans oublier les défis qui se posent encore sur son chemin.

Cette édition a également été marquée par une activité pré-Rendez-vous de jumelage, intitulée **Le match parfait**, qui a été l'occasion, pour une trentaine de personnes de la recherche et du terrain, de faire connaissance par le biais de rencontres en duos puis en groupes selon une thématique d'intérêt.



L'événement a été animé par la journaliste de renom **Véronique Soucy**, qui a reçu en ouverture l'humoriste et écrivain **Boucar Diouf**, dont voici un témoignage :



« Dans cette démocratie qu'est le Canada, pouvoir exprimer ses bobos dans sa langue maternelle pour obtenir les soins les plus adéquats devrait être un droit sacré et inaliénable. C'est principalement pour cette conviction profonde, mais aussi pour mon attachement à la Francophonie canadienne que j'ai adoré participer à ces Rendez-vous Santé en français. Je suis de ceux qui pensent que la cohabitation côte à côte est plus enrichissante pour le Canada que l'anglicisation coast to coast. Alors, tous ceux qui militent en faveur de la défense de langue et des services en français dans ce pays sont mes amis. »

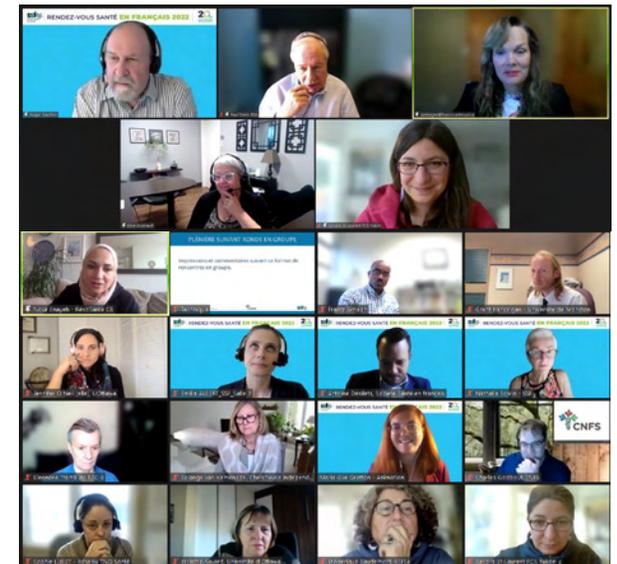


Entre 2 panels, les participants pouvaient rejoindre un **Coin causerie** portant sur une thématique de prédilection, ou bien visiter les kiosques virtuels spécialement élaborés pour les partenaires de l'événement, ou celui consacré à la **Déclaration d'Ottawa**, qui a reçu près d'une cinquantaine de visiteurs.

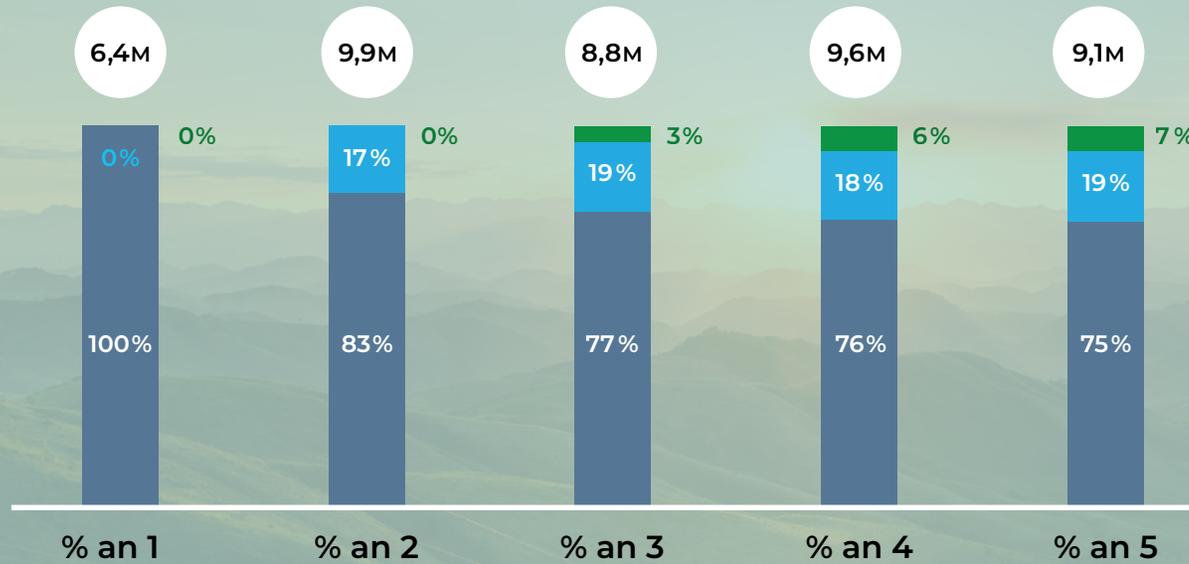
Enfin, n'oublions pas la soirée de **célébration du 20^e anniversaire de la SSF**, qui a connu l'émouvante participation des pionniers du mouvement santé en français (Anne Leis, Armand Boudreau, Aurel Schofield et Hubert Gauthier), et au cours de laquelle a été dévoilée la **nouvelle image de marque** de la société, ainsi que les récipiendaires du prix Hubert Gauthier.

À noter que les présentations PPT ainsi que plusieurs vidéos des présentations sont **toujours disponibles sur le site web** de l'événement.

[En savoir plus](#)



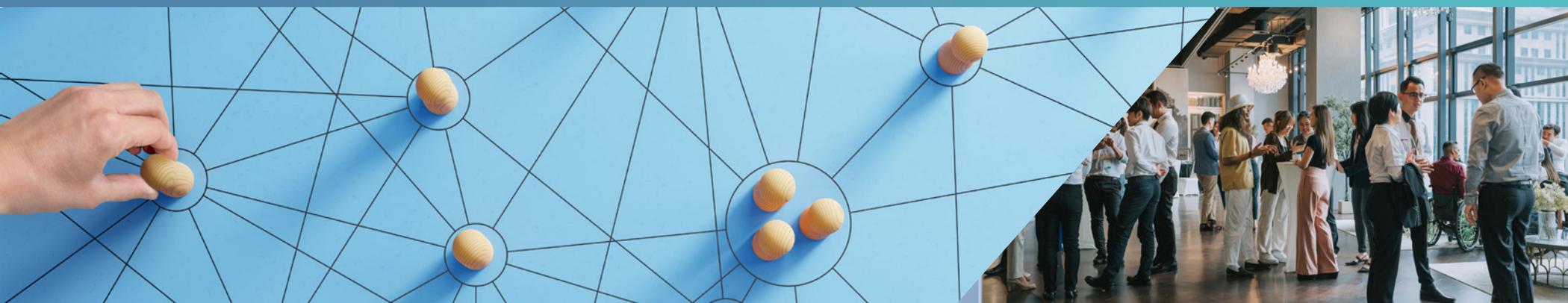
FONDS ANNUELS DE LA PROGRAMMATION PARCOURS-SANTÉ 18 | 23



- Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
- Agence de la santé publique du Canada
- Santé Canada

M = million

Convergence 2028



En octobre 2022, le Mouvement santé en français s'est doté d'une **nouvelle programmation** pour consolider les acquis de Parcours Santé 18-23 et mieux faire face aux défis de l'avenir à propos de la santé des CFASM. Cette programmation, intitulée **Convergence 2028**, s'articule autour de **4 axes d'actions prioritaires** :



1 Engager et mobiliser les communautés francophones et acadienne en situation minoritaire dans toute leur diversité et renforcer les capacités communautaires pour une meilleure prise en charge de leur santé et mieux-être



2 Soutenir l'identification et le développement des **ressources humaines bilingues** dans le domaine de la santé et du mieux-être tout au long de leur parcours professionnel (la formation, le recrutement, l'accueil, la rétention, la reconnaissance)



3 Faire valoir la captation et l'utilisation des **données linguistiques probantes, en lien avec l'offre et la demande** de services de santé et de mieux-être, dans la planification et la prise de décision éclairée



4 Participer activement à l'évolution des **systèmes de santé** par l'adaptation, le développement et la mise en œuvre de services de santé et de mieux-être en français

Occasions d'apprentissage et produits de connaissances

Les **données recueillies** proviennent des **rapports cadre** de mesure de rendement pour Santé Canada et des rapports annuels pour l'**ASPC**.

Les programmes incluent les activités de **réseautage**, **coordination** et **projets**.

Le Mouvement de la santé en français :

Personne ou organisation travaillant pour la santé en français.

Inclus la **Société Santé en français**, les **16 réseaux** et les **5 catégories de partenaires**.

2018-2019 | année 1 de la programmation Parcours santé 2018-2023

2019-2020 | les activités des programmes PES ont débuté avec 15 projets de nos promoteurs et 12 coordinations de nos réseaux membres.

2020-2021 | la majorité des projets (2018-2021) financés par Santé Canada arrivent à leur terme.

2021-2023 | 2^e ronde de projets avec 13 projets menés par des promoteurs externes.

Lexique

Occasions d'apprentissage

Événements visant à faire augmenter les connaissances et compétences nécessaires aux partenaires de la santé, incluant les Communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire (CFASM)

Produits de connaissance

Outils visant à faire augmenter les connaissances et compétences

Partenariats

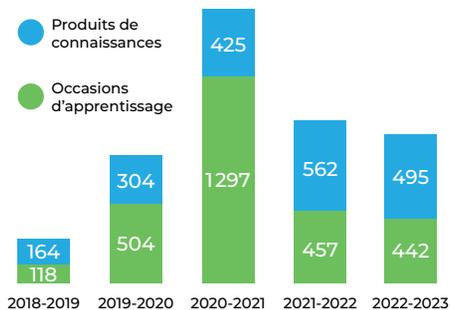
Liens organisationnels reconnus par des ententes formelles ou informelles avec des organisations et personnes stratégiquement pertinentes au Mouvement pour que les changements attendus chez les partenaires de la santé surviennent

Service de soutien ou d'appui

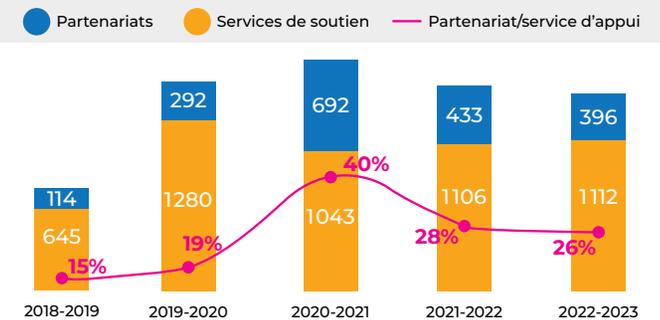
Expertise conseil offerte par le réseau pour offrir l'appui aux partenaires dans l'amélioration de leur offre de service, dans l'organisation de services de santé accessibles en français et dans le soutien à la prise de décision

% = nombre de services de soutien par rapport au nombre de partenaires

Réalisation des occasions d'apprentissages et produits de connaissances de 2018 à 2023 du Mouvement



Nombre des partenariats et de service d'appui pendant la période de 2018 à 2023 du Mouvement



Évaluation finale externe de **Parcours Santé 18-23** en route vers l'accès

L'évaluation finale de la programmation Parcours Santé 2018-2023 **couvre la période 2020-2023** et porte sur son efficacité incluant **son impact après cinq ans** et la durabilité. Elle achève ainsi le processus d'évaluation entrepris par la SSF avec ses deux précédentes évaluations formatives (2020 et 2021).



Sources de données

13 groupes de discussions réalisés dans les provinces et territoires avec les partenaires de la santé des cinq groupes de partenaires : représentants des réseaux de la santé, promoteurs de projets, décideurs, gestionnaires de la santé, professionnels de la santé et représentants d'institutions de formations.

5 entrevues ont été réalisées avec la firme PRA pour la réalisation d'une évaluation finale de la programmation quinquennale.

1 revue documentaire à partir de documents des réseaux, de la SSF et des promoteurs externes. Ces documents sont produits dans le cadre de la mesure du rendement incluant la planification, le suivi et la reddition de compte pour Santé Canada puis, par la suite, l'Agence de Santé Publique du Canada (projets en petite enfance) et IRCC (projets Santé immigration francophone).

Conclusions

L'évaluation a conclu que, globalement les activités de la programmation Parcours Santé 2018-2023 ont été réalisées comme prévu avec la majorité des cibles atteintes. De nombreuses activités et nombreux produits de connaissances ont contribué à **l'atteinte des deux résultats** à long terme :

1. L'amélioration de l'accès à des services de santé en français
2. L'augmentation de la capacité du système à mieux desservir les CFASM

Ces résultats comprennent la **captation de données linguistiques** avec la carte santé, ainsi que des ateliers et formations pour sensibiliser le personnel en santé sur **l'importance de l'offre active**, entre autres. Les réseaux de la santé et la SSF ont élaboré des plans et stratégies de communication quant aux **besoins, priorités et obstacles** à l'accès aux services en français, et ont même contribué à l'élaboration ou au renouvellement de plans de services en français, et des politiques, stratégies et lignes directrices de partenaires.



Évaluation finale externe de **Parcours Santé 18-23** en route vers l'accès



Quelques constats de la période 2018-2023

En termes d'efficacité, l'année 2020-2021 a été particulièrement prolifique dans la production d'extrants avec **1400 produits de connaissances créés**, qui ont permis entre autres de mieux aiguiller les membres de la communauté vers les ressources existantes.

Les partenariats et le réseautage continuent leur rôle de pierres angulaires de la SSF, de ses réseaux et de la programmation Parcours Santé. Ils sont également essentiels aux modifications des politiques, stratégies et lignes directrices de ces partenaires. Ils permettent aux réseaux d'aller plus loin, d'avoir un plus grand échange de ressources et d'informations, et d'avoir une voix plus forte et mieux concertée. Selon les intervenants consultés, on remarque la contribution du projet Franco-santé et de la plateforme Accès éQUITÉ parmi les services d'appui qui ont eu le plus grand impact.

Toutefois, il est important de souligner que la contribution de la SSF et des réseaux au renforcement de la capacité du système et des ressources humaines est limitée par plusieurs facteurs hors de leur contrôle (par ex., les pénuries de personnel, les transformations au sein des systèmes de santé, etc.)

En termes de pérennité et de durabilité, l'évaluation a souligné les approches qui peuvent contribuer à assurer la pérennité des projets menés dans le cadre de la programmation Parcours Santé 18-23.

Notamment, le développement de la stratégie nationale de mobilisation des connaissances, l'intégration de bonnes pratiques issues des projets, l'octroi de financement stable, la sensibilisation et la présence de champions, ainsi que l'importance de disposer de données probantes afin de démontrer les besoins et l'impact des services offerts pour mieux garantir leur durabilité.



En termes de progression vers les cinq destinations, une nette avancée pour

les pastilles «variable linguistique» et les «normes d'accessibilité linguistique» avec le travail accompli sur le dossier de la stratégie nationale sur les données linguistiques et le Programme de reconnaissances de la norme Accès aux soins de santé et aux services sociaux dans les langues officielles, sans oublier la pastille «ressources humaines mobilisées» avec le projet Accès éQUITÉ.

Cela ne signifie pas qu'il n'y a pas de progression envers les autres destinations. Au contraire, plusieurs des principales réalisations soulignées dans le cadre de cette évaluation contribuent aux deux autres destinations.

Autres défis

D'autres défis qui ont affecté la programmation incluent :

- Des transformations au sein des systèmes de santé,
- Des défis en ressources humaines au sein des réseaux,
- Le changement de direction ou l'engagement incertain des autorités et partenaires,
- L'accès aux services en français comme enjeu d'équité,
- Et le manque de données afin d'avancer sur certaines priorités.

Le conseil d'administration et l'équipe de la permanence 2022-2023

OFFICIERS

ANNE LEIS | Présidente

ANGÈLE BRUNELLE | Vice-présidente, *Nouvelle-Écosse*

ABDOULAYE YOH | Trésorier, *Saskatchewan*

THÉO SAULNIER | Secrétaire, *Sud de l'Ontario*

ATLANTIQUE

CLAUDE BLAQUIÈRE | *Île-du-Prince-Édouard*

MICHEL TASSÉ | *Nouveau-Brunswick (RAOS)*

MICHELLE ANNE DUGUAY | *Nouveau-Brunswick (RAFR)*

THÉO SAULNIER | *Nouveau-Brunswick (RAC)*

BLAIR BOUDREAU | *Nouvelle-Écosse*

SOPHIE THIBODEAU | *Terre-Neuve-et-Labrador*

ONTARIO

ANGÈLE BRUNELLE | *Nord de l'Ontario*

FRANÇOIS-PIERRE GAUVIN | *Sud de l'Ontario*

DIANE CÔTÉ | *Est de l'Ontario*

OUEST

GISÈLE LACROIX | *Alberta*

MARIE-FRANCE LAPIERRE | *Colombie-Britannique*

DIANE POIRON-TOUPIN | *Manitoba*

ABDOULAYE YOH | *Saskatchewan, trésorier*

TERRITOIRES

CHRISTELLE SESSUA | *Nunavut*

BRIGITTE POIRIER | *Yukon*

ROXANNE VALADE | *Territoires du Nord-Ouest*



ÉMILIE ALBERT
Coordnatrice de projets



PATRICK MUGABE
Chargé de projet en mesure
de rendement et évaluation



ADAM BERRADA
Agent de relations publiques



SÉRIEVANH PHONEKÈO
Adjointe administrative
à la programmation



ANTOINE DÉSILETS
Directeur général



LISE RICHARD
Gestionnaire de la
programmation



CYNTHIA FAUBERT
Adjointe à la direction
et aux communications



G.NATHALIE SOMBIÉ
Gestionnaire en évaluation,
mesure du rendement et
performance organisationnelle



JULIEN GRAVEL
Directeur général adjoint
et Chef des finances



AIMÉE JOSÉPHINE UTUZA
Coordnatrice de projets



ÈVE LAFRAMBOISE
Gestionnaire des communications
et de mobilisation des
connaissances

RÉSUMÉ DE 2022 – 2023

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE | 31 MARS 2023

ACTIF	PASSIF	ACTIF NET
ENCAISSE 234 717 \$ 2023 179 659 \$ 2022	CRÉDITEURS 132 022 \$ 2023 79 943 \$ 2022	ACTIF NET NON AFFECTÉ 6 515 \$ 2023 40 534 \$ 2022
FRAIS PAYÉS D'AVANCE 9 839 \$ 2023 6 760 \$ 2022	CONTRIBUTIONS À REMETTRE AUX BAILLEURS DE FONDS 49 948 \$ 2023 0 \$ 2022	INVESTIS EN IMMOBILISATIONS 26 259 \$ 2023 29 120 \$ 2022
SOMMES À RECEVOIR DE L'ÉTAT 17 049 \$ 2023 55 992 \$ 2022	CONTRIBUTIONS À PAYER À DES RÉSEAUX ET DES PROMOTEURS 6 670 \$ 2023 3 312 \$ 2022	RÉSERVE POUR ÉVENTUALITÉS 89 061 \$ 2023 105 078 \$ 2022
VERSEMENTS À RÉCUPÉRER DES RÉSEAUX ET DES PROMOTEURS 39 455 \$ 2023 0 \$ 2022	CONTRIBUTIONS REPORTÉES 30 554 \$ 2023 54 688 \$ 2022	
CONTRIBUTIONS À RECEVOIR 13 710 \$ 2023 41 144 \$ 2022		
IMMOBILISATIONS 29 120 \$ 2023 36 013 \$ 2022		
TOTAL DE L'ACTIF 341 029 \$ 2023 312 675 \$ 2022		TOTAL DU PASSIF ET DE L'ACTIF NET 341 029 \$ 2023 312 675 \$ 2022

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2023

PRODUITS	CHARGES	ACTIF NET
CONTRIBUTIONS DE SANTÉ CANADA 6 770 757 \$ 2023 7 603 462 \$ 2022	CHARGES DE FONCTIONNEMENT 1 693 337 \$ 2023 1 560 997 \$ 2022	AU DÉBUT 174 732 \$ 2023 143 614 \$ 2022
CONTRIBUTIONS DE L'AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA 1 661 215 \$ 2023 1 701 000 \$ 2022	CONTRIBUTIONS AUX RÉSEAUX ET AUX PROMOTEURS 7 458 344 \$ 2023 8 042 193 \$ 2022	À LA FIN 121 835 \$ 2023 174 732 \$ 2022
CONTRIBUTIONS D'IMMIGRATION, RÉFUGIÉS ET CITOYENNETÉ CANADA 599 960 \$ 2023 600 016 \$ 2022		
AUTONOMES 66 852 \$ 2023 38 580 \$ 2022		
	TOTAL DES CHARGES 9 151 681 \$ 2023 9 603 190 \$ 2022	
TOTAL DES PRODUITS 9 098 784 \$ 2023 9 634 309 \$ 2022	Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges (52 897) \$ 2023 31 118 \$ 2022	



Société Santé
en français

Société Santé en français
223, rue Main, Ottawa, ON K1S 1C4
Tél. 613-244-1889
Sans frais 1-888-684-4253
Courriel info@santefrancais.ca



santefrancais



@santefrancais



santefrancais



Les activités de la Société Santé en français sont financées par Santé Canada dans le cadre du *Plan d'action pour les langues officielles 2018-2023 : Investir dans notre avenir*.

Le projet *Petite enfance en santé* est rendu possible grâce au financement de l'Agence de santé publique du Canada.

Le projet *Santé immigration francophone* est rendu possible grâce au financement de Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada.

Avec le financement de



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada